

Jahr der Einführung 1997

Betriebsanleitung des Sensors FURTIF 7SSR24V



Sie haben ein BTI-Produkt gekauft, und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Um für höchste Zuverlässigkeit zu sorgen, wurde dieses Produkt gemäß einer neuen Technik entwickelt und mit größter Sorgfalt hergestellt.



5. Technische Daten

7SSR24V	
Versorgung	24vAC/DC -20% / +10% 50/60Hz
Strom	<30mA DC / <70mA AC
Schutz der Sicherheitsleitung	flinke Sicherung 1A
Sicherheitsleitung	48vAC / 1A ohmsch
Hilfsleitung	24vAC/DC / 1A ohmsch
Schaltabstand/Hysterese/Lagetoleranz	6 mm / 2mm +/- 30°
Temperatur	-25 °C / +60 °C
Max. Schaltfrequenz	2 Hz
Schock-/Schwingfestigkeit	10 g (Dauer-schocken)/10-55 Hz /1,5mm
Gebrauchskategorie	AC-12, DC-12
Schutzart	IP67
Mechanische Lebensdauer	50 000 000 mechanische Betätigungen
Masse Durchmesser x l	Sender 30mm x 36 mm Empfänger 30 mm x 48 mm
Gewicht	Sender 65g Empfänger 95g

1. Anwendungsbereich :

Der Sensor FURTIF 7SSR24V ist ein codierter, elektromechanischer Schalter, der Kategorie 1 ist. Er erkennt die Öffnung von Türen an gefährlichen Maschinen anhand unseres Verfahrens ACOTOM®. Dazu bietet er eine höchste Nicht-Umgehbarkeit an. Der Sensor besteht aus zwei Elementen aus Nickel-Kupfer Legierung, nämlich einem Sender und einem Empfänger. Der Empfänger ist mit zwei potentialfreien Schliesser-Leitungen, die vom Decodiersystem unabhängig und freigeschaltet sind, deshalb bietet er eine höchste Benutzungssicherheit an, und mit einer potentialfreien Öffner-Leitung ausgestattet.

Wie jedes andere Sicherheitsprodukt auch, muss dieser Sensor regelmäßig geprüft werden.

2. Normen

Der Sensor 7SSR24V entspricht den Forderungen der europäischen Normen EN 60947-5-1. Schutzart IP67 gemäss EN 60529.

3. Befestigung und Anschluß

Die beiden Elementen von dem FURTIF 7SSR24V sind mit 4 Schraubenmuttern ausgestattet und, deshalb können problemlos befestigt werden.

Der Empfänger ist mit einer vieladrigen PVC-Mantelleitung zu 6 mm Durchmesser und Standardlänge 3, 6 oder 12 m versehen (andere Längen auf Anfrage).

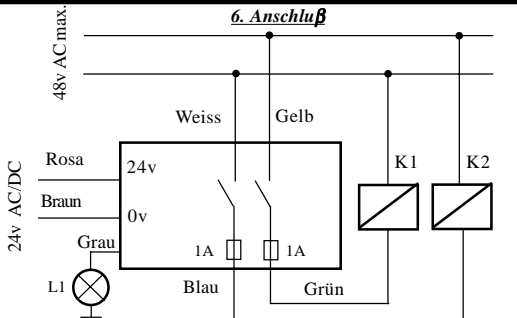
4. Funktionsbeschreibung

Der FURTIF 7SSR24V ist mit 24V AC oder DC versorgt. Wenn die Ziele des Senders und des Empfängers gegenüber sind, wird der Code erkannt, die Schliesser-Leitungen schliessen sich und die Hilfsleitung öffnet sich. Die rote LED schaltet sich ein.

Wenn der Code nicht erkannt wird oder, wenn die Fluchtung nicht erfolgte, erlischt die LED, die Leitungen werden nicht gesteuert. Um eine mechanische Beschädigung der Elementen zu vermeiden, empfehlen wir, zwischen den beiden Elementen mindestens einen Abstand von 1 mm zu lassen. Die Erkennung erfolgt in einem Abstand von 6 mm. Die Erkennung kann auch durch einen Edelstahl oder Polycarbonat Wand aus Edelstahl oder Polycarbonat mit 4 mm Stärke erfolgen.

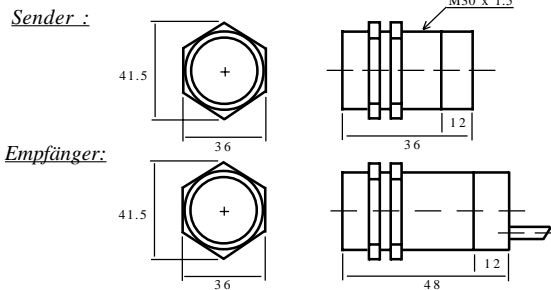
Anzeige :

LED : Sie zeigt den Zustand des Sensors an.
Rot >Empfängerkode nicht erkannt.



*Überlast oder Kurzschluss auf der Sicherheitsleitung bewirken die unwiderrufliche Öffnung dieser Leitung. Sollte Ihres Erachtens eine Gefahr bestehen, empfehlen wir Ihnen, die Leitung mit einer flinken Sicherung zu 630mA zu schützen.

7. Massen (mm)



ZI des Richardets
34, allée du Closeau

F93160 Noisy le Grand
FRANCE

Tel: (33) 01 43 04 58 83
Fax: (33) 01 43 04 00 49

V1.0



MANUFACTURER OF SAFETY MATERIAL

ZI des Richardets
34 allée du Closeau
F93160 Noisy le Grand
France

DECLARATION OF CONFORMITY

This document is the conformity declaration concerning the autonomous safety switches Furtif 7SSR24V, conform to the machine directive 89/392/CEE (modified by the directive 91/368/CEE and 93/44/CEE) and the directive 89/336/CEE.

SAFETY SWITCHES

Range	Standard	Safety level
Furtif 7SSR24V	EN60947-5-1 EN954-1	1 4 on control box

For BTI
Mme Michèle LEFOULON,



FURTIF 7SSR technical data sheet



Thank you for your confidence in BTI products.
This product has been designed and manufactured to the highest quality standards.



1. Application:

The sensor FURTIF 7SSR24V is an electromechanical coded switch of cat. I to detect the carter or door opening on dangerous machines. It uses the electronic process ACOTOM®. This switch is uncheatable. Housing in two elements in nickel and copper alloy, the transmitter and the receiver which supplies two NO contact lines free of potential and isolated from the decoding system which guarantees more safety, and a NF contact free of potential. Like all safety product, this switch must be periodically checked.

2. Regulations:

The safety switch FURTIF 7SSR24V follows the European Standards EN 60947-5-1, EN 954-1. Protection index IP67 following EN 60529.

3. Fixing and wiring:

With four square lugs, the two parts of FURTIF 7SSR24V can be easily fixed.
The receiver is equipped with a multiconducting cable of diam. 6mm and standard length 3, 6 or 12m PVC multiwire (other lengths on request).

4. Functioning:

The FURTIF 7SSR24V is supplied with 24v AC or DC voltage.

When the two targets, on receiver and on transmitter are in line, and if code is recognized, the NO line closes and the auxiliary line opens. The red led switches off.

If code is not recognized or if the alignment is not reached, the led is lit on and the lines are not commanded. To avoid the mechanical damaging of elements, a minimum of 1mm distance is necessary between the two elements. The detection is available with 6mm distance. Detection through 4mm stainless steel or polycarbonate wall.

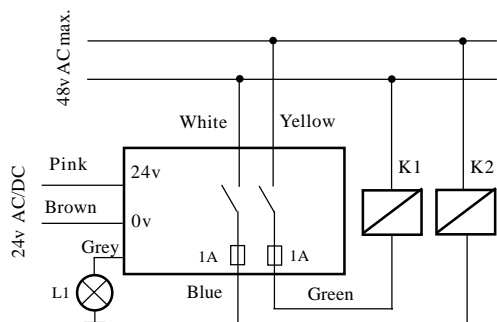
Indicator:

Led : Indicates the state of sensor
Red->The code of the transmitter is not recognized.

5. Technical characteristics

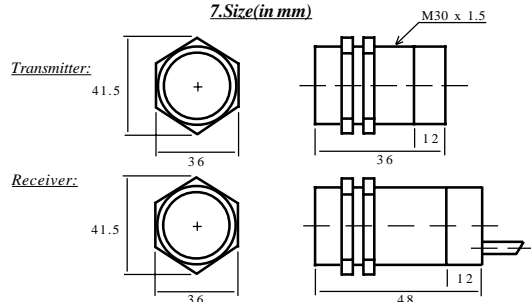
7SSR24V		
Power supply	24vAC/DC -20% / +10% 50/60Hz	
Current	<30mADC / <70mA AC	
Safety contacts protection	Fast fuse 1A	
Safety line	48vAC / 1A cos φ =1 ; pilot duty	
Auxiliary line	24vAC/DC / 1A cos φ =1	
Detection / Hysteresis/ Misalignement	6mm / 2mm / +/- 30°	
Temperature	-25 °C / +60 °C	
Max.frequency operating	2 Hz	
Protection class	IP67	
Life expectancy	50 000 000 of mechanical operations	
Size diam. x l	Transmitter diam.30mm x 36mm	Receiver diam.30mm x 48 mm
Weight	Transmitter 65g	Receiver 95g

6. Wiring



*To protect safety line (internal 1A fuse), you can use external 630mA fast fuse.

7. Size (in mm)



Notice technique du capteur FURTIF 7SSR24V



Vous venez de faire l'acquisition d'un produit BTI, nous vous remercions de votre confiance.
Afin de vous garantir une haute fiabilité, ce produit de nouvelle technologie a été développé et fabriqué avec le plus grand soin.



5. Caractéristiques techniques

7SSR24V		
Alimentation	24vAC/DC -20% / +10% 50/60Hz	
Courant	<30mADC / <70mA AC	
Protection des contacts de sécurité	Fusible rapide 1A	
Ligne de sécurité	48vAC / 1A résistif	
Ligne auxiliaire	24vAC/DC / 1A résistif	
Détection / Hysteresis désalignement	6mm / 2mm +/- 30°	
Température	-25 °C / +60 °C	
Fréquence max.de commande	2 Hz	
Indice de protection	IP67	
Durée de vie	50 000 000 d'opérations mécaniques	
Dimensions diam. x l	Emetteur diam. 30 mm x 36 mm	Récepteur diam. 30 mm x 48 mm
Poids	Emetteur : 65g	Récepteur : 95g

1. Domaine d'application:

Le FURTIF 7SSR24V est un capteur électromécanique codé de catégorie 1 permettant de détecter l'ouverture de carters ou portes de machines dangereuses. Il utilise notre procédé ACOTOM®. Il offre une plus grande infraudabilité. Constitué de deux éléments en alliage nickel cuivre, l'émetteur et le récepteur qui fournit deux lignes de contact NO libres de potentiel indépendantes et isolées du système de décodage apportant une très grande sécurité d'utilisation, et un contact NF libre de potentiel. Comme tout produit de sécurité, ce capteur doit faire l'objet de vérifications périodiques.

2. Règlementation

Le capteur FURTIF 7SSR24V répond aux exigences des normes européennes EN 60947-5-1, EN 954-1. Indice de protection IP67 selon EN 60529.

3. Fixations et câblage

Munies de quatre écrous, les deux éléments du FURTIF 7SSR24V se fixent très aisément.
Le récepteur est équipé d'un câble multiconducteur PVC de diamètre 6mm et de longueur standard 3, 6 ou 12m. (autres longueurs sur demande).

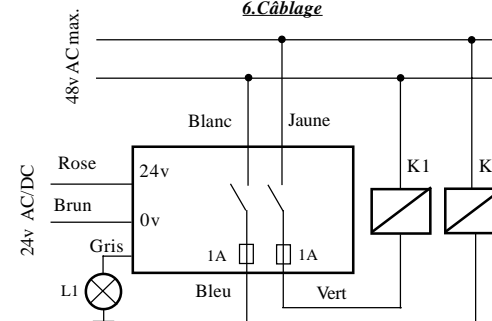
4. Fonctionnement

Le FURTIF 7SSR24V est alimenté en 24V AC ou DC. Lorsque les deux cibles de l'émetteur et du récepteur sont en vis-à-vis, s'il y a reconnaissance du code, les lignes NO se ferment et la ligne auxiliaire s'ouvre. La led rouge s'éteint. Si le code n'est pas reconnu ou si l'alignement n'est pas réalisé, la led est allumée et les lignes ne sont pas commandées. Afin d'éviter la détérioration mécanique des éléments, il est conseillé de laisser une distance de 1mm minimum entre les deux éléments ; la détection s'effectue à une distance de 6mm. Détection à travers une paroi en inox ou polycarbonate de 4mm.

Indicateur:

Led : Indique l'état du capteur
rouge -> Code émetteur non reconnu.

6. Câblage



*Toute surcharge ou court-circuit sur les lignes de sécurité provoque une ouverture de celles-ci de façon irrémédiable. Si vous estimez qu'il existe un risque, nous vous conseillons de protéger les lignes avec un fusible de 630mA rapide.

7. Dimensions (en mm)

